EURÓPAI PARLAMENT

2004 *2009*

Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

2007/0236(CNS)

10.6.2008

MÓDOSÍTÁS:
16 - 49

Jelentéstervezet
Roselyne Lefrançois
(PE400.537v01-00)

a terrorizmus elleni küzdelemről szóló 2002/475/IB tanácsi kerethatározat módosításáról szóló tanácsi kerethatározatra irányuló javaslatról

Kerethatározatra irányuló javaslat – módosító jogszabály
(COM(2007)0650 – C6-0466/2007 – 2007/0236(CNS))

Módosítás 16
Marco Cappato, Sophia in 't Veld, Ona Juknevičienė

Kerethatározatra irányuló javaslat – módosító jogszabály

Elutasításra irányuló javaslat

Az Európai Parlament elutasítja a Bizottság javaslatát.

Or. en

Indokolás

Nincs szükség további uniós szintű törvényalkotásra az izgatással vagy terrorizmusra való felbujtással kapcsolatban, mivel az Európai Tanács egyezménye már foglalkozik a kérdéssel, és az egyezményt a tagállamok aláírhatják és ratifikálhatják.

Módosítás 17
Panayiotis Demetriou

Kerethatározatra irányuló javaslat – módosító jogszabály
6 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(6a) Az Európai Uniónak a terrorizmus elleni harcban szoros együttműködésben kell fellépnie a helyi és regionális hatóságokkal, amelyekre kulcsszerep vár különösen a megelőzés terén, amennyiben a terrorista cselekmények végrehajtói és felbujtói az önkormányzatok területén, azok lakosságával kölcsönhatásban élnek, s igénybe veszik az ott található szolgáltatásokat és demokratikus eszközöket.

Or. en

Indokolás

Demetriou úr lényegében egyetért az előadó javaslatával, de a megszövegezés pontosítását

javasolja.

Módosítás 18
Alexander Alvaro

Kerethatározatra irányuló javaslat – módosító jogszabály
6 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(6a) Az Európai Uniónak a terrorizmus elleni harcban szoros együttműködésben kell fellépnie a helyi és regionális hatóságokkal.

Or. de

Módosítás 19
Stavros Lambrinidis

Kerethatározatra irányuló javaslat – módosító jogszabály
7 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) E javaslat a terrorizmushoz kapcsolódó cselekmények bűncselekményekké nyilvánítását irányozza elő annak érdekében, hogy az egyes személyeket terrorista támadások elkövetésére ösztönző anyagok terjesztésének korlátozása révén hozzájáruljon a terrorizmus megelőzésére vonatkozó általánosabb politikai célkitűzés eléréséhez.	(7)E javaslat a terrorizmushoz kapcsolódó cselekmények bűncselekményekké nyilvánítását irányozza elő annak érdekében, hogy az egyes ***személyek terrorista támadások elkövetésére való ösztönzését célzó, illetve az egyes*** személyeket ***valószínűsíthetően*** terrorista támadások elkövetésére ösztönző anyagok terjesztésének korlátozása révén hozzájáruljon a terrorizmus megelőzésére vonatkozó általánosabb politikai célkitűzés eléréséhez.

Or. en

Módosítás 20
Alexander Alvaro

Kerethatározatra irányuló javaslat – módosító jogszabály
10 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(10) Valamennyi tagállamban tovább kell közelíteni a terrorista bűncselekmények – így a terrorista tevékenységhez kapcsolódó bűncselekmények – fogalommeghatározását annak érdekében, hogy az – szándékos elkövetés esetén – kiterjedjen a terrorista bűncselekmény elkövetése érdekében folytatott nyilvános ***izgatásra***, a terroristák toborzására és a terroristák kiképzésére.	(10) Valamennyi tagállamban tovább kell közelíteni a terrorista bűncselekmények – így a terrorista tevékenységhez kapcsolódó bűncselekmények – fogalommeghatározását annak érdekében, hogy az – szándékos elkövetés esetén – kiterjedjen a terrorista bűncselekmény elkövetése érdekében folytatott nyilvános ***felbujtásra***, a terroristák toborzására és a terroristák kiképzésére.
	(Ez a módosítás a 9. preambulumbekezdés kivételével a vizsgált jogalkotási javaslat egészére vonatkozik; elfogadása esetén a teljes szövegben kiigazításokat kell tenni.)

Or. de

Módosítás 21
Stavros Lambrinidis

Kerethatározatra irányuló javaslat – módosító jogszabály
11 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(11) Szándékos elkövetés esetén büntetéseket és szankciókat kell kiszabni a terrorista bűncselekmény elkövetése érdekében folytatott nyilvános izgatást, a terroristák toborzását és a terroristák kiképzését elkövető ***vagy ezekért felelős*** természetes és jogi személyekkel szemben. E magatartásformáknak valamennyi tagállamban egyaránt büntetendőnek kell lenniük, függetlenül attól, hogy az interneten keresztül követik-e el ezeket vagy sem.	(11) Szándékos elkövetés esetén büntetéseket és szankciókat kell kiszabni a terrorista bűncselekmény elkövetése érdekében folytatott nyilvános izgatást, a terroristák toborzását és a terroristák kiképzését elkövető természetes és jogi személyekkel szemben. E magatartásformáknak valamennyi tagállamban egyaránt büntetendőnek kell lenniük, függetlenül attól, hogy az interneten keresztül követik-e el ezeket vagy sem.

Or. en

Módosítás 22
Kathalijne Maria Buitenweg

Kerethatározatra irányuló javaslat – módosító jogszabály
11 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(11a) A büntetőjogi eljárásokban érvényes eljárási jogokra vonatkozó tanácsi megegyezés hiánya hátráltatja az európai igazságügyi együttműködést; ezt a patthelyzetet sürgősen fel kell oldani.

Or. en

Módosítás 23
Panayiotis Demetriou

Kerethatározatra irányuló javaslat – módosító jogszabály
12 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(12) További joghatósági szabályokat ***kell*** megállapítani annak biztosítása érdekében, hogy hatékonyan lehessen üldözni a terrorista bűncselekmény elkövetésére való nyilvános izgatást, a terroristák toborzását és a terroristák kiképzését***, amennyiben az valamely tagállam joghatósága alá tartozó terrorista bűncselekmény elkövetésére irányul vagy ilyen bűncselekményt eredményez***.	(12) További joghatósági szabályokat ***lehetne*** megállapítani annak biztosítása érdekében, hogy hatékonyan lehessen üldözni a terrorista bűncselekmény elkövetésére való nyilvános ***felbujtást***, a terroristák toborzását és a terroristák kiképzését.

Or. en

Indokolás

Mivel a „további joghatósági szabályok” roppant kényes téma, kötelezővé tételük helyett megfelelőbbnek látszik csupán lehetőségük biztosítása.

Módosítás 24
Stavros Lambrinidis

Kerethatározatra irányuló javaslat – módosító jogszabály
12 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(12) További joghatósági szabályokat kell megállapítani annak biztosítása érdekében, hogy hatékonyan lehessen üldözni a terrorista bűncselekmény elkövetésére való nyilvános izgatást, a terroristák toborzását és a terroristák kiképzését, amennyiben az valamely tagállam joghatósága alá tartozó terrorista bűncselekmény elkövetésére irányul ***vagy ilyen bűncselekményt eredményez***.	(12) További joghatósági szabályokat kell megállapítani annak biztosítása érdekében, hogy hatékonyan lehessen üldözni a terrorista bűncselekmény elkövetésére való nyilvános izgatást, a terroristák toborzását és a terroristák kiképzését, amennyiben az valamely tagállam joghatósága alá tartozó terrorista bűncselekmény elkövetésére irányul ***és valószínűsíthető, hogy azt eredményezi***.

Or. en

Módosítás 25
Panayiotis Demetriou

Kerethatározatra irányuló javaslat – módosító jogszabály
14 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(14) Az Unió betartja az Európai Unióról szóló szerződés 6. cikkének (2) bekezdésében elismert és az Európai Unió alapjogi chartájában, különösen annak II. és VI. fejezetében megfogalmazott elveket. Ennek a kerethatározatnak egyetlen rendelkezése sem értelmezhető úgy, mintha olyan alapvető jogok vagy szabadságok szűkítésére vagy korlátozására irányulna, mint a véleménynyilvánítás szabadsága, a gyülekezési és egyesülési szabadság, valamint a magán- és a családi élet tiszteletben tartásához való jog, ideértve a levéltitok tiszteletben tartásához való jogot.	(14) Az Unió betartja az Európai Unióról szóló szerződés 6. cikkének (2) bekezdésében elismert és az Európai Unió alapjogi chartájában, különösen annak II. és VI. fejezetében megfogalmazott elveket. Ennek a kerethatározatnak egyetlen rendelkezése sem értelmezhető úgy, mintha olyan alapvető jogok vagy szabadságok szűkítésére vagy korlátozására irányulna, mint a véleménynyilvánítás szabadsága, a gyülekezési és egyesülési szabadság, valamint a magán- és a családi élet tiszteletben tartásához való jog, ideértve a levéltitok tiszteletben tartásához való jogot***, és különösen nem értelmezhető úgy, mintha a sajtószabadság és az egyéb médiumok véleménynyilvánítási szabadságának szűkítésére vagy***

korlátozására irányulna, mivel ezek az alkotmányos hagyományokból vagy a sajtó, illetve más média jogaira, kötelezettségeire és eljárási biztosítékaira irányadó szabályokkal erednek, amennyiben ezek a szabályok a felelősség megállapítását vagy korlátozását célozzák.

Or. en

Indokolás

Heléynvalóbb, ha a véleménynyilvánítás szabadságát és a sajtószabadságot beiktatjuk a preambulumbekezdésbe, mivel azok már érvényben lévő egyezmények védelme alatt állnak.

Módosítás 26
Stavros Lambrinidis

Kerethatározatra irányuló javaslat – módosító jogszabály
14 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(14) Az Unió betartja az Európai Unióról szóló szerződés 6. cikkének (2) bekezdésében elismert és az Európai Unió alapjogi chartájában, különösen annak II. és VI. fejezetében megfogalmazott elveket. Ennek a kerethatározatnak egyetlen rendelkezése sem értelmezhető úgy, mintha olyan alapvető jogok vagy szabadságok szűkítésére vagy korlátozására irányulna, mint a véleménynyilvánítás szabadsága, a gyülekezési és egyesülési szabadság, valamint a magán- és a családi élet tiszteletben tartásához való jog, ideértve a levéltitok tiszteletben tartásához való jogot.	(14) Az Unió betartja az Európai Unióról szóló szerződés 6. cikkének (2) bekezdésében elismert és az Európai Unió alapjogi chartájában, különösen annak II. és VI. fejezetében megfogalmazott elveket. Ennek a kerethatározatnak egyetlen rendelkezése sem értelmezhető úgy, mintha olyan alapvető jogok vagy szabadságok szűkítésére vagy korlátozására irányulna, mint a véleménynyilvánítás szabadsága, a gyülekezési és egyesülési szabadság, valamint a magán- és a családi élet tiszteletben tartásához való jog, ideértve a levéltitok tiszteletben tartásához való jogot, ***ideértve az e-mailek és egyéb elektronikus levelezési formák tartalmát***.

Or. en

Módosítás 27
Alexander Alvaro

Kerethatározatra irányuló javaslat – módosító jogszabály
15 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(15) ***A terrorista bűncselekmény elkövetésére való nyilvános izgatás, a terroristák toborzása és a terroristák kiképzése szándékos bűncselekmény.*** Ezért ennek a kerethatározatnak egyetlen rendelkezése sem értelmezhető úgy, mintha szűkíteni vagy korlátozni szándékozna a tudományos, felsőoktatási vagy ***tájékoztatási*** célú információk terjesztését. Az érzékeny politikai témákról – így a terrorizmusról – folytatott nyilvános viták során kifejtett radikális, vitatkozó vagy vitatható álláspontok nem tartoznak e kerethatározat hatálya alá***, illetve különösen a terrorista bűncselekmény elkövetésére való nyilvános izgatás fogalmába***.	(15) Ezért ennek a kerethatározatnak egyetlen rendelkezése sem értelmezhető úgy, mintha szűkíteni vagy korlátozni szándékozna a tudományos, felsőoktatási***,*** tájékoztatási vagy ***művészeti*** célú információk terjesztését. Az érzékeny politikai témákról – így a terrorizmusról – folytatott nyilvános viták során kifejtett radikális, vitatkozó vagy vitatható álláspontok nem tartoznak e kerethatározat hatálya alá.

Or. de

Módosítás 28
Alexander Alvaro

Kerethatározatra irányuló javaslat – módosító jogszabály
15 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(15a) Az e kerethatározatban említett bűncselekménnyé nyilvánítást oly módon kell végrehajtani, hogy az a kitűzött jogos célokkal arányos és egy demokratikus társadalomban szükséges mértékű legyen, illetve annak során ne érvényesüljön megkülönböztetés; különösen meg kell felelnie az Európai Unió Alapjogi Chartájának és az emberi jogok és az alapvető szabadságjogok védelméről szóló európai egyezmény rendelkezéseinek.

Or. de

Módosítás 29
Panayiotis Demetriou

Kerethatározatra irányuló javaslat – módosító jogszabály
15 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(15a) Az e kerethatározatban említett bűncselekménnyé nyilvánítást oly módon kell végrehajtani, hogy az a kitűzött jogos célokkal arányos legyen, illetve megfeleljen a demokrácia és a megkülönböztetésmentesség szabályainak;

Or. en

Indokolás

Demetriou úr lényegében egyetért az előadó javaslatával, de a megszövegezés pontosítását javasolja.

Módosítás 30
Stavros Lambrinidis

Kerethatározatra irányuló javaslat – módosító jogszabály
15 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(15a) Az e kerethatározatban említett bűnügyi szankciókat oly módon kell végrehajtani, hogy azok a kitűzött jogos célokkal arányosak, egy demokratikus társadalomban pedig szükségesek és megfelelők legyenek, illetve azok során ne érvényesüljön megkülönböztetés.

Or. en

Módosítás 31
Kathalijne Maria Buitenweg

Kerethatározatra irányuló javaslat – módosító jogszabály
1 cikk – -1 pont (új)
2002/475/IB kerethatározat
1 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(-1) Az 1. cikk (1) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:
	„1. Minden tagállam megteszi a szükséges intézkedéseket az alábbi a)-i) pontokban felsorolt, a nemzeti jogban bűncselekményként meghatározott azon szándékos cselekmények terrorista bűncselekményekké nyilvánítására, amelyek az elkövetés módja vagy összefüggéseik folytán egy államot vagy nemzetközi *állami* szervezetet komolyan károsíthatnak, ha azokat azzal a céllal követik el, hogy:
	— a lakosságot komolyan megfélemlítsék, vagy
	— *erőszakos módon* egy kormányt vagy nemzetközi *állami* szervezetet arra kényszerítsen, hogy megtegyen valamit vagy tartózkodjon valami megtételétől*, az olyan alapvető jogok illetve szabadságok sérelme nélkül, mint a sztrájkhoz való jog, a gyülekezési vagy egyesülési jog, illetve a véleménynyilvánítás szabadsága, beleértve azt a mindenkit megillető jogot is, hogy érdekei védelmében másokkal szakszervezetet alapítson, illetve ahhoz csatlakozzon, valamint az ezzel összefüggő tüntetési jogot is, vagy
	— egy állam vagy nemzetközi *állami* szervezet alapvető *intézményi*, alkotmányos struktúráit súlyosan destabilizálják vagy lerombolják:
	(a) személy élete elleni támadás, amely halált okozhat;
	(b) személy fizikai épsége elleni, *súlyos testi károsodást okozó súlyos* támadások;
	(c) emberrablás vagy túszszedés;
	(d) valamely kormányzati vagy közcélú

létesítményben, közlekedési rendszerben, infrastrukturális létesítményben – beleértve a számítógépes rendszereket *a közösség destabilizálásának céljával* ért támadásokat is – a kontinentális talapzaton rögzített építményben, illetve közterületben vagy magántulajdonban okozott kiterjedt és *súlyos* rombolás, amely *ezáltal súlyos veszélybe sodorja a közbiztonságot oly módon*, amely valószínűsíthetően emberéleteket veszélyeztet, illetve jelentős gazdasági veszteségeket okoz;
(f) lőfegyverek, robbanószerek vagy nukleáris, biológiai vagy vegyi fegyverek gyártása, birtoklása, beszerzése, szállítása, biztosítása vagy használata, valamint
biológiai- és vegyi fegyverek kutatása és fejlesztése;
(g) veszélyes anyagok kiengedése, vagy tűzvész, árvíz vagy robbanás előidézése, melyek hatásaként emberi életek kerülnek veszélybe;
(h) víz, energia vagy bármely egyéb alapvető természeti erőforrás szolgáltatásának megzavarása vagy *súlyos* megszakítása az emberi életet veszélyeztetve;
(i) az a)-h) pontokban felsorolt bármely cselekmény elkövetésével való fenyegetés.

Or. en

Módosítás 32
Marco Cappato, Sophia in 't Veld, Ona Juknevičienė

Kerethatározatra irányuló javaslat – módosító jogszabály
1 cikk – -1 pont (új)
2002/475/IB kerethatározat
1 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(- 1) Az 1. cikk (2) bekezdése helyébe a

következő szöveg lép:

„2. Ez a kerethatározat nem érinti az Európai Unióról szóló szerződés 6. cikkében megfogalmazott alapvető jogok és alapvető jogelvek tiszteletben tartásának kötelezettségét.
Ez a kerethatározat tiszteletben tartja az emberi jogok és az alapvető szabadságok védelméről szóló európai egyezmény által szavatolt és a tagállamok közös alkotmányos tradíciói alapján a közösségi jog alapelveinek tekintett alapvető jogokat. Az Unió betartja az Európai Unióról szóló szerződés 6. cikkének (2) bekezdésében elismert és az Európai Unió alapjogi chartájában, különösen annak VI. fejezetében megfogalmazott elveket. Ennek a kerethatározatnak egyetlen rendelkezése sem értelmezhető úgy, mintha szűkíteni vagy korlátozni szándékozna olyan alapvető jogokat, illetve szabadságokat, mint a sztrájkhoz való jog, a gyülekezési vagy vallásszabadság, az egyesülési jog illetve a véleménynyilvánítás szabadsága, beleértve azt a mindenkit megillető jogot is, hogy érdekei védelmében másokkal szakszervezetet alapítson, illetve ahhoz csatlakozzon, valamint az ezzel összefüggő tüntetési jogot is.
3. A terrorista bűncselekmény elkövetése érdekében folytatott nyilvános izgatás, a terroristák toborzása, és a terroristák kiképzése szándékos bűncselekmények. Ezért ennek a kerethatározatnak egyetlen rendelkezése sem értelmezhető úgy, mintha szűkíteni vagy korlátozni szándékozna a véleménynyilvánítás szabadságát, a szólásszabadságot, a sajtószabadságot és egyéb médiumok szabadságát, a tudományos, felsőoktatási, művészeti vagy tájékoztatási célú információk terjesztését. Az érzékeny politikai témákról – így a terrorizmusról – folytatott nyilvános viták során kifejtett radikális, vitatkozó vagy vitatható álláspontok nem tartoznak e kerethatározat hatálya alá, illetve

	különösen a terrorista bűncselekmény elkövetése érdekében folytatott nyilvános felbujtás fogalmába. A terrorizmus megelőzéséről szóló európa tanácsi egyezmény 12. cikke alkalmazandó."

Or. en

Indokolás

A terrorizmus elleni küzdelemről szóló tanácsi határozat bevezető hivatkozása és az ennek módosítására irányuló javaslat által előírt emberi jogi garanciák jogbiztonságának biztosítása céljából ezeket meg kell erősíteni és fel kell venni a tanácsi határozat cikkeibe (a terrorizmus elleni küzdelemről szóló tanácsi határozat 10. bevezető hivatkozása és a módosításra irányuló javaslat 15. bevezető hivatkozása).

Módosítás 33
Alexander Alvaro

Kerethatározatra irányuló javaslat – módosító jogszabály
1 cikk – -1 pont (új)
2002/475/IB kerethatározat
1 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(-1) Az 1. cikk (2) bekezdése a következőképpen módosul:
	„2. Ez a kerethatározat nem érinti az Európai Unióról szóló szerződés 6. cikkében, ***az Európai Unió Alapjogi Chartájában és az emberi jogok és az alapvető szabadságjogok védelméről szóló európai egyezményében megfogalmazott alapvető jogok és alapvető jogelvek tiszteletben tartásának kötelezettségét."***

Or. de

Módosítás 34
Stavros Lambrinidis

Határozatra irányuló javaslat – módosító jogszabály
1 cikk – -1 pont
2002/475/IB kerethatározat
1 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(-1) Az 1. cikk (2) bekezdését követően a szöveg a következő bekezdéssel egészül ki:
	„(2a) E kerethatározatnak nincs olyan hatása a tagállamokra, amely arra kötelezné őket, hogy a véleménynyilvánítás szabadságával kapcsolatos alapvető elvekkel ellentétes intézkedéseket hozzanak, beleértve a sajtószabadságot és az egyéb médiumokban való véleménynyilvánítás szabadságát, mivel ezek az alkotmányos hagyományokból vagy a sajtó, illetve más média jogaira, kötelezettségeire és eljárási biztosítékaira irányadó szabályokból erednek, amennyiben ezek a szabályok a felelősség megállapítását vagy korlátozását célozzák, ideértve a levelek, valamint az e-mailek és egyéb elektronikus levelezési formák tartalma bizalmas voltának tiszteletben tartásához való jogot."

Or. en

Módosítás 35
Stavros Lambrinidis

Határozatra irányuló javaslat – módosító jogszabály
1 cikk – -1 a pont
2002/475/IB kerethatározat
1 cikk – 2 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(-1a) Az 1. cikk (2a) bekezdését követően a szöveg a következő bekezdéssel egészül ki:
	„(2b) E kerethatározat nem szűkíti vagy korlátozza a tudományos, felsőoktatási, vagy tájékoztatási célú információk terjesztését, illetve az érzékeny politikai témákról – így a terrorizmusról – folytatott nyilvános viták során kifejtett radikális, vitatkozó vagy vitatható

álláspontokat.”

Or. en

Módosítás 36
Alexander Alvaro

Kerethatározatra irányuló javaslat – módosító jogszabály
1 cikk – 1 pont
2002/475/IB kerethatározat
3 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(a) „terrorista bűncselekmény elkövetése érdekében folytatott nyilvános ***izgatás”***: valamely üzenet terjesztése***,*** vagy egyéb módon a nyilvánosság számára hozzáférhetővé tétele azzal ***a*** szándékkal, hogy az 1. cikk (1) bekezdésének a)-h) pontjában felsorolt ***cselekmények*** egyikének elkövetésére ösztönözzön, amennyiben ez a magatartás ***– akár a terrorista bűncselekmény*** közvetlen ***támogatásával, akár anélkül – annak veszélyével*** jár, hogy elkövethetnek egy vagy több ilyen bűncselekményt.	(a) „terrorista bűncselekmény elkövetése érdekében folytatott nyilvános ***felbujtás”***: valamely üzenet terjesztése vagy egyéb módon a nyilvánosság számára hozzáférhetővé tétele, ***egyértelműen, szándékosan és közvetlenül ösztönözve*** az 1. cikk (1) bekezdésének a)-h) pontjában felsorolt ***bűncselekmények*** egyikének elkövetésére, amennyiben ez a magatartás ***annak valós, közvetlen és fenyegető kockázatával*** jár, hogy elkövethetnek egy vagy több ilyen bűncselekményt***, és ezek személyek életét és testi épségét veszélyeztetik***.

Or. en

Módosítás 37
Marco Cappato, Sophia in 't Veld, Ona Juknevičienė

Kerethatározatra irányuló javaslat – módosító jogszabály
1 cikk – 1 pont
2002/475/IB kerethatározat
3 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(a) „terrorista bűncselekmény elkövetése érdekében folytatott nyilvános ***izgatás”***: valamely üzenet terjesztése***,*** vagy egyéb	(a) „terrorista bűncselekmény elkövetése érdekében folytatott nyilvános ***felbujtás”***: valamely üzenet terjesztése vagy egyéb

módon a nyilvánosság számára hozzáférhetővé tétele azzal ***a*** szándékkal, hogy az 1. cikk (1) bekezdésének a)-h) pontjában felsorolt ***cselekmények*** egyikének elkövetésére ösztönözzön, amennyiben ez a magatartás **– *akár a terrorista bűncselekmény*** közvetlen ***támogatásával, akár anélkül – annak veszélyével*** jár, hogy elkövethetnek egy vagy több ilyen bűncselekményt***;***	módon a nyilvánosság számára hozzáférhetővé tétele, ***egyértelműen, szándékosan és közvetlenül ösztönözve*** az 1. cikk (1) bekezdésének a)-h) pontjában felsorolt ***bűncselekmények*** egyikének elkövetésére, amennyiben ez a magatartás ***annak valós, közvetlen és fenyegető kockázatával*** jár, hogy elkövethetnek egy vagy több ilyen bűncselekményt***, és ezek személyek életét és testi épségét veszélyeztetik***.

Or. en

Indokolás

A bűncselekménynek nyilvánított magatartásformákat egyértelműen és precízen meg kell határozni. Meg kell győződni arról, hogy közvetlen kapcsolat áll fenn a személyek életét és testi épségét fenyegető terrorista cselekmény elkövetésének ösztönzésére irányuló szándék és az ilyen cselekmény azonnali elkövetésének valószínűsége közt.

Módosítás 38
Panayiotis Demetriou

Kerethatározatra irányuló javaslat – módosító jogszabály
1 cikk – 1 pont
2002/475/IB kerethatározat
3 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(a) „terrorista bűncselekmény elkövetése érdekében folytatott nyilvános ***izgatás”***: valamely üzenet terjesztése***,*** vagy egyéb módon a nyilvánosság számára hozzáférhetővé tétele azzal a szándékkal, hogy az 1. cikk (1) bekezdésének a)-h) pontjában felsorolt cselekmények egyikének elkövetésére ösztönözzön, amennyiben ez a magatartás **– *akár a terrorista bűncselekmény közvetlen támogatásával, akár anélkül* –** annak veszélyével jár, hogy elkövethetnek egy vagy több ilyen bűncselekményt;	(a) „terrorista bűncselekmény elkövetése érdekében folytatott nyilvános ***felbujtás”***: valamely üzenet terjesztése vagy egyéb módon a nyilvánosság számára hozzáférhetővé tétele, ***szándékosan ösztönözve – közvetlenül vagy közvetetten*** **–** az 1. cikk (1) bekezdésének a)-h) pontjában felsorolt ***bűncselekmények*** egyikének elkövetésére, amennyiben ***ésszerűen feltételezhető, hogy*** ez a magatartás annak veszélyével jár, hogy elkövethetnek egy vagy több ilyen bűncselekményt;

Or. en

Indokolás

E bekezdés szövegezésének meg kell felelnie a módosított javaslat szellemének és nem szabad szűkítenie annak hatályát.

Módosítás 39
Stavros Lambrinidis

Kerethatározatra irányuló javaslat – módosító jogszabály
1 cikk – 1 pont
2002/475/IB kerethatározat
3 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(a) „terrorista bűncselekmény elkövetése érdekében folytatott nyilvános izgatás”: valamely üzenet terjesztése, vagy egyéb módon a nyilvánosság számára hozzáférhetővé tétele azzal a szándékkal, hogy az 1. cikk (1) bekezdésének a)-h) pontjában felsorolt cselekmények egyikének elkövetésére ösztönözzön, amennyiben ez a magatartás – akár a terrorista bűncselekmény közvetlen támogatásával, akár anélkül – annak veszélyével jár, hogy elkövethetnek egy vagy több ilyen bűncselekményt;	(a) „terrorista bűncselekmény elkövetése érdekében folytatott nyilvános izgatás”: valamely üzenet terjesztése, vagy egyéb módon a nyilvánosság számára hozzáférhetővé tétele azzal a szándékkal, hogy az 1. cikk (1) bekezdésének a)-h) pontjában felsorolt cselekmények egyikének elkövetésére ösztönözzön, amennyiben ez a magatartás – akár a terrorista bűncselekmény közvetlen támogatásával, akár anélkül – annak ***reális*** veszélyével jár, hogy elkövethetnek egy vagy több ilyen bűncselekményt;

Or. en

Módosítás 40
Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Luis de Grandes Pascual

Kerethatározatra irányuló javaslat – módosító jogszabály
1 cikk – 1 pont
200/475/IB kerethatározat
3 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(a) „terrorista bűncselekmény elkövetése érdekében folytatott nyilvános izgatás”: valamely üzenet terjesztése, vagy egyéb módon a nyilvánosság számára hozzáférhetővé tétele azzal a szándékkal,	(a) „terrorista bűncselekmény elkövetése érdekében folytatott nyilvános izgatás”: valamely üzenet terjesztése, vagy egyéb módon a nyilvánosság számára hozzáférhetővé tétele azzal a szándékkal,

hogy az 1. cikk (1) bekezdésének a)-h) pontjában felsorolt cselekmények egyikének elkövetésére ösztönözzön, amennyiben ez a magatartás – akár a terrorista bűncselekmény közvetlen támogatásával, akár anélkül – annak veszélyével jár, hogy elkövethetnek egy vagy több ilyen bűncselekményt;	hogy az 1. cikk (1) bekezdésének a)-h) pontjában felsorolt cselekmények egyikének elkövetésére ösztönözzön, amennyiben ez a magatartás – akár a terrorista bűncselekmény közvetlen támogatásával, akár anélkül – annak veszélyével jár, hogy elkövethetnek egy vagy több ilyen bűncselekményt***, amennyiben megalapozott indokok alapján gyanítható, hogy az ilyen magatartás kedvezhet terrorista cselekmény elkövetésének***;

Or. es

Módosítás 41
Alexander Alvaro

Kerethatározatra irányuló javaslat – módosító jogszabály
1 cikk – 1 pont
2002/475/IB kerethatározat
3 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(b) „terroristák toborzása”: más személyeknek az 1. cikk (1) ***bekezdésében*** vagy a 2. cikk (2) bekezdésében felsorolt ***cselekmények*** egyikének elkövetésére való felszólítása;	(b) „terroristák toborzása”: más személyeknek az 1. cikk (1) ***bekezdése a)–h) pontjában*** vagy a 2. cikk (2) bekezdésében felsorolt ***bűncselekmények*** egyikének elkövetésére való ***szándékos és sikerrel történő*** felszólítása;

Or. de

Módosítás 42
Francesco Enrico Speroni

Kerethatározatra irányuló javaslat – módosító jogszabály
1 cikk – 1 pont
2002/475/IB kerethatározat
3 cikk – 2 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(d) ***minősített lopás az 1. cikk (1)***	(d) ***bármely bűncselekmény, amelynek***

bekezdésében felsorolt cselekmények egyikének elkövetése céljából;	***használt terrorista szervezetek vagy tevékenységek finanszírozására kívánják fordítani***;

Or. it

Indokolás

Egyes tagállamok törvényei különbséget tesznek a „minősített lopás” és a „rablás” közt, és megfelelőbb védelmet nyújtana a közösség számára, ha a cikk a „csalást” is magában foglalná.

Módosítás 43
Francesco Enrico Speroni

Kerethatározatra irányuló javaslat – módosító jogszabály
1 cikk – 1 pont
2002/475/IB kerethatározat
3 cikk – 2 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(d) minősített lopás az 1. cikk (1) bekezdésében felsorolt cselekmények egyikének elkövetése céljából;	(d) minősített lopás ***és/vagy rablás*** az 1. cikk (1) bekezdésében felsorolt cselekmények egyikének elkövetése céljából;

Or. it

Indokolás

Egyes tagállamok törvényei különbséget tesznek a „minősített lopás” és a „rablás” közt, és megfelelőbb védelmet nyújtana a közösség számára, ha a cikk a „csalást” is magában foglalná.

Módosítás 44
Panayiotis Demetriou

Kerethatározatra irányuló javaslat – módosító jogszabály
1 cikk – 1 pont
2002/475/IB kerethatározat
3 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3a) A tagállamok biztosítják, hogy az e cikk (2) bekezdése a)–c) pontjában meghatározott cselekmények bűncselekménnyé minősítése a szólás- és egyesülési szabadságra, különösen a sajtószabadságra és a véleménynyilvánítás szabadságának egyéb médiákban való megnyilvánulására vonatkozó, adott államra érvényes kötelezettségek kellő tiszteletben tartásával történik.

Or. en

Indokolás

Hangsúlyozni kell a bűncselekménnyé nyilvánítás és az érintett alapvető szabadságjogok közti egyensúlyt.

Módosítás 45
Stavros Lambrinidis

Kerethatározatra irányuló javaslat – módosító jogszabály
1 cikk – 1 pont
2002/475/IB kerethatározat
3 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3a) A tagállamok biztosítják, hogy az e cikk (2) bekezdése a)–c) pontjában meghatározott cselekmények bűncselekménnyé minősítése a szólás- és egyesülési szabadságra, beleértve a sajtószabadságra és a szólásszabadság egyéb médiákban való megnyilvánulására vonatkozó, az adott államra érvényes kötelezettségek kellő tiszteletben tartásával

történik.

Or. en

Módosítás 46
Stavros Lambrinidis

Kerethatározatra irányuló javaslat – módosító jogszabály
1 cikk – 1 pont
2002/475/IB kerethatározat
3 cikk – 3 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3b) A tagállamok arról is gondoskodnak, hogy az e cikk (2) bekezdése a)–c) pontjában meghatározott cselekmények bűncselekménnyé minősítése – tekintettel a jogos célokra és annak egy demokratikus társadalomban való szükségességére és megfelelőségére – a bűncselekmény természetével és körülményeivel arányos legyen, továbbá kizárja az önkényesség és a megkülönböztető vagy fajgyűlölő bánásmód bármely formáját.

Or. en

Módosítás 47
Panayiotis Demetriou

Kerethatározatra irányuló javaslat – módosító jogszabály
1 cikk – 2 pont
2002/475/IB kerethatározat
4 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	„(3a) Minden tagállam dönthet úgy, hogy bűncselekménnyé nyilvánítja és arányosan büntethetővé teszi a 3. cikk b) és c) pontjában meghatározott bűncselekmény elkövetésének kísérletét.”

Or. en

Indokolás

Tekintettel egyes tagállamoknak az elkövetés kísérletének bűncseleménnyé nyilvánítása elleni kifogásaira, azt csupán választhatóvá tesszük.

Módosítás 48
Alexander Alvaro

Kerethatározatra irányuló javaslat – módosító jogszabály
1 cikk – 3 pont
2002/475/IB kerethatározat
9 cikk – 1 a bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1a) ***Minden tagállam megállapítja joghatóságát*** a 3. cikk (2) ***bekezdésének a-c***) pontjában ***említett bűncselekmények esetében is***, ***amennyiben*** a ***bűncselekmény az 1***. cikkben említett ***valamely bűncselekmény végrehajtására irányult***, ***vagy ehhez vezetett, továbbá e bűncselekmény az e*** cikk (***1***) ***bekezdésének*** a)***-e***) pontjában ***megállapított kritériumok bármelyike alapján a tagállam joghatósága alá tartozik***.	(1a) ***A tagállamok dönthetnek arról, hogy nem alkalmazzák (vagy csupán egyedi esetekben vagy körülmények között) az (1) bekezdés d) és*** e) ***pontjában meghatározott joghatósági szabályokat*** a 3. cikk (2) ***bekezdése a)–c)*** pontjában, ***valamint*** a ***4***. cikkben említett ***bűncselekmények vonatkozásában***, ***amennyiben ezek a bűncselekmények a 3.*** cikk (***2***) ***bekezdése*** a)***–c***) pontjában ***meghatározott bűncselekményekkel kapcsolatosak***.

Or. de

Módosítás 49
Panayiotis Demetriou

Kerethatározatra irányuló javaslat – módosító jogszabály
1 cikk – 3 pont
2002/475/IB kerethatározat
9 cikk – 1 a bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1a) Minden tagállam ***megállapítja*** joghatóságát a 3. cikk (2) bekezdésének a-c) pontjában említett bűncselekmények esetében is, amennyiben a bűncselekmény az 1. cikkben említett valamely	(1a) Minden tagállam ***megállapíthatja*** joghatóságát a 3. cikk (2) bekezdésének a-c) pontjában említett bűncselekmények esetében is, amennyiben a bűncselekmény az 1. cikkben említett valamely

bűncselekmény végrehajtására irányult, vagy ehhez vezetett, továbbá e bűncselekmény az e cikk (1) bekezdésének a)-e) pontjában megállapított kritériumok bármelyike alapján a tagállam joghatósága alá tartozik.	bűncselekmény végrehajtására irányult, vagy ehhez vezetett, továbbá e bűncselekmény az e cikk (1) bekezdésének a)-e) pontjában megállapított kritériumok bármelyike alapján a tagállam joghatósága alá tartozik.

Or. en

Indokolás

Mivel a „további joghatósági szabályok” roppant kényes téma, kötelezővé tételük helyett megfelelőbbnek látszik csupán lehetőségük biztosítása.